Iniziativa di internazionalizzazione – ospitalità studenti tedeschi anno 2022

Accordo tra la Provincia Autonoma di Trento e Repubblica Federale di Germania per lo sviluppo di progetti di scambi giovanili Delibera n. 1291 del 15/07/2022

Approvazione dello schema di accordo di cooperazione tra la Provincia autonoma di Trento e il Sekretariat der Ständigen Konferenz der Kultusminister der Länder in der Bundesrepublik Deutschland - Pädagogischer Austauschdienst per lo sviluppo di progetti a favore degli studenti - triennio 2022/2024 e dello schema di accordo tra la Provincia autonoma di Trento e il Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale per l'assegnazione di contributi per l'ospitalità di studenti tedeschi - anno 2022.

PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO
Reg. delib. n. 1291 Prot. n. 19/2022-D
VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE
OGGETTO:
Approvazione dello schema di accordo di cooperazione tra la Provincia autonoma di Trento e il Sekretariat der Ständigen Konferenz der Kultusminister der Länder in der Bundesrepublik Deutschland - Pädagogischer Austauschdienst per lo sviluppo di progetti a favore degli studenti - triennio 2022/2024 e dello schema di accordo tra la Provincia autonoma di Trento e il Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale per l'assegnazione di contributi per l'ospitalità di studenti tedeschi - anno 2022.
Il giorno 15 Luglio 2022 ad ore 10:15 nella sala delle Sedute in seguito a convocazione disposta con avviso agli assessori, si è riunita LA GIUNTA PROVINCIALE
sotto la presidenza del PRESIDENTE MAURIZIO FUGATTI
Presenti: VICEPRESIDENTE MARIO TONINA
ASSESSORE MIRKO BISESTI
ROBERTO FAILONI
MATTIA GOTTARDI
STEFANIA SEGNANA
GIULIA ZANOTELLI
Assenti: ASSESSORE ACHILLE SPINELLI
Assiste: IL DIRIGENTE LUCA COMPER
Il Presidente, constatato il numero legale degli intervenuti, dichiara aperta la seduta RIFERIMENTO : 2022-S167-00051

Il Relatore comunica,
tra Italia e Germania dall'anno 1956 è attivo un accordo bilaterale in ambito culturale finalizzato a promuovere il reciproco scambio di studenti; l'ultimo rinnovo di questo accordo risale al 2005. In base all'intesa assunta, la Germania organizza un soggiorno premio nel territorio tedesco, con alloggio presso famiglie disponibili e selezionate, a favore di studenti e studentesse italiani con buona conoscenza della lingua tedesca. Dagli anni '60 e fino al 2007, l'ITC (Istituto Trentino di Cultura) era delegato, in quanto

espressamente indicato nell'accordo sopra citato, a organizzare la pari ospitalità di studenti tedeschi in Italia con il supporto finanziario del Ministero degli Affari Esteri, in funzione vicaria rispetto a tutte le altre realtà regionali italiane.
Nel 2007 con legge provinciale la Fondazione Bruno Kessler - FBK, ente di ricerca della Provincia autonoma di Trento che opera nel campo scientifico tecnologico e delle scienze umane, è subentrata all'ITC. Nel triennio 2008-2010, l'onere finanziario dell'ospitalità degli studenti tedeschi è stato assunto direttamente dalla Regione autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol, con la collaborazione organizzativa dell'ex Dipartimento Istruzione, università e ricerca ora Dipartimento istruzione e cultura. Nel triennio sopra indicato, la formula per la reciprocità era la seguente: 40 studenti tedeschi ospitati in Trentino e alloggiati in una struttura alberghiera di Levico Terme, per un periodo di quattro settimane durante il periodo estivo e fruitori di attività scolastiche in Italiano e programma culturale annesso.
A partire dal 2011, la Germania, nell'ambito del progetto di scambio, ha ospitato regolarmente 43 studenti italiani; viceversa il Trentino non ha provveduto a garantire ogni anno detta reciprocità.
In generale al Trentino, che ha sempre garantito l'ospitalità degli studenti provenienti dalla Germania, sono stati riservati sempre cinque o sei posti, contro i due posti medi garantiti alle altre Regioni italiane.
Nel 2017, con deliberazione della Giunta provinciale n. 987 di data 23 giugno, è stato approvato un nuovo accordo tra la Provincia autonoma di Trento e il Sekretariat der Ständigen Konferenz der Kultusminister der Länder in der Bundesrepublik Deutschland - Pädagogischer Austauschdienst per lo sviluppo di progetti a favore degli studenti e studentesse per il triennio 2017-2019.
Negli anni 2020 e 2021, a causa dell'emergenza sanitaria da Covid-19, il progetto non ha potuto realizzarsi.
Nel corso del corrente anno la Provincia autonoma di Trento, in accordo con il Segretariato tedesco, ha chiesto al Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale la collaborazione per supportare nuovamente l'iniziativa.
A seguito dei contatti intercorsi fra i funzionari del Sekretariat der Ständigen Konferenz der Kultusminister der Länder in der Bundesrepublik Deutschland - Pädagogischer Austauschdienst e del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale e della Provincia autonoma di Trento, è stata pertanto predisposta una bozza di accordo per l'ospitalità annuale di un massimo di 43 studenti tedeschi presso famiglie trentine per una durata di due settimane, nel triennio 2022/2024. L'accordo prevede che gli studenti e studentesse tedeschi frequentino le lezioni presso le scuole secondarie di secondo grado provinciali e siano accompagnati da due docenti, selezionati dalle autorità tedesche, che durante la loro permanenza in Trentino condivideranno con i docenti della Provincia autonoma di Trento esperienze e metodologie didattiche innovative al fine di porre in essere futuri progetti di collaborazione. Oltre alla frequenza delle lezioni, le due settimane di ospitalità prevedono che gli studenti tedeschi partecipino ad attività culturali volte a favorire la conoscenza del territorio, lo sviluppo delle competenze linguistiche e l'acquisizione di una RIFERIMENTO : 2022-S167-00051

maggiore consapevolezza dell'identità europea. Gli studenti trentini delle famiglie ospitanti parteciperanno alle visite ed alle attività culturali assieme ai coetanei tedeschi ed avranno quindi l'occasione di migliorare le loro competenze in L2 in diversi contesti.
Per reciprocità, la Repubblica federale di Germania garantirà che circa un terzo degli studenti italiani, che ogni anno avranno la possibilità di essere ospitati per tre settimane presso le famiglie tedesche usufruendo di una formazione linguistico culturale di alto livello, saranno selezionati direttamente dal Servizio Istruzione del Dipartimento istruzione e cultura tra gli studenti delle scuole secondarie di secondo grado della Provincia autonoma di Trento.
Preso atto che:
- il progetto di ospitalità si reputa valido anche alla luce dell'esperienza positiva degli anni precedenti, in quanto favorisce il confronto tra le giovani generazioni appartenenti a differenti realtà linguistiche e culturali;
- l'accordo con il Dipartimento tedesco è da ritenersi propedeutico ad un accordo maggiormente strutturato che verrà stipulato tra il Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale, il Ministero dell'Istruzione e la Provincia autonoma di Trento per il reciproco scambio di studenti e studentesse;
Considerato che:
- per l'iniziativa di ospitalità, con riferimento al corrente anno, è stata concordata la presenza di un massimo

di 43 studenti tedeschi presso famiglie trentine nel periodo dal 18 settembre al 1° ottobre 2022;
- la spesa massima totale prevista per la realizzazione del progetto di ospitalità con riferimento all'anno 2022, derivante dall'attuazione dell'accordo, risulta preventivata in euro 15.714,00;
- il Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale, con nota prot. n. MAE00790992022-05-16/16 di data 16 maggio 2022, ha comunicato la concessione a favore della Provincia autonoma di Trento di un contributo massimo di euro 11.000,00 a sostegno dell'iniziativa di cui sopra, nell'ambito dei finanziamenti a favore degli scambi giovanili, corrispondente al 70% della spesa prevista;
- si propone di contribuire - da subito - con una quota di finanziamento a carico della Provincia, in relazione al numero degli studenti e docenti accompagnatori coinvolti, quantificata nell'importo di euro 4.714,00, pari al 30% della spesa totale.
Tenuto conto che:
- per l'attuazione dell'iniziativa nell'anno 2022 è stata chiesta la collaborazione dell'istituto Liceo Leonardo da Vinci di Trento, che seguirà tutti i relativi aspetti amministrativi e gestionali fra cui quanto previsto nel precedente paragrafo, si propone di assegnare al suddetto Istituto, per quanto sopra esposto, la somma di euro 15.714,00, corrispondente alla somma del finanziamento del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale di euro 11.000,00 e della quota a carico della PAT di euro 4.714,00, rinviando a un successivo atto l'accertamento dell'entrata relativa al finanziamento da parte del Ministero al bilancio provinciale a seguito della firma dell'Accordo;
- per il 2023 e il 2024, con successivo provvedimento del Dirigente della struttura competente, sarà confermato nuovamente l'istituto che collaborerà per la realizzazione dell'iniziativa di RIFERIMENTO : 2022-S167-00051

ospitalità. Per i due anni sopra indicati si propone di prenotare la somma annua di euro 5.000,00 a copertura della quota di finanziamento a carico della Provincia autonoma di Trento.
Vista:
- la legge provinciale n. 23 del 30 novembre 1992, in particolare l'articolo 16 bis, comma 2 bis che prevede la possibilità di concludere forme di collaborazione fra Istituzioni per disciplinare lo svolgimento in collaborazione di attività di interesse comune;
- la deliberazione della Giunta provinciale n. 1753 di data 30 luglio 2010 con cui si stabilisce, all'obiettivo 2 punto B, di promuovere, sostenere e porre in essere tutte le iniziative utili al fine di realizzare una sempre maggiore internazionalizzazione della scuola trentina valorizzando la partecipazione ai partenariati scolastici più consolidati, nonché di estendere i progetti alle scuole secondarie di secondo grado;
- la deliberazione della Giunta provinciale n. 2040 di data 13 dicembre 2019 che ha approvato le direttive per il potenziamento della lingua tedesca e inglese nel sistema educativo provinciale;
- la deliberazione della Giunta provinciale n. 671 di data 22 aprile 2022 che ha approvato il "Programma annuale di promozione e potenziamento delle lingue comunitarie presso le Istituzioni scolastiche provinciali del primo e del secondo ciclo della Provincia autonoma di Trento per l'esercizio finanziario 2022";
- la legge provinciale 7 agosto 2006, n. 5 ed in particolare l'art. 56 bis "Sviluppo di un sistema di potenziamento dell'insegnamento delle lingue" e l'articolo 112 "Fondo per la qualità del sistema educativo provinciale".
Con il presente provvedimento si propone di approvare:
1. lo schema di accordo tra la Provincia autonoma di Trento e il Sekretariat der Ständigen Konferenz der Kultusminister der Länder in der Bundesrepublik Deutschland - Pädagogischer Austauschdienst per lo sviluppo di progetti a favore dei giovani - triennio 2022/2024, allegato alla presente deliberazione come parte integrante e sostanziale,
2. lo schema di accordo tra la Provincia autonoma di Trento e il Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale per il sostegno dell'iniziativa di ospitalità sul territorio provinciale di un massimo di 43 studenti tedeschi, dal 18 settembre 2022 al 1° ottobre 2022, allegato anch'esso alla presente deliberazione come parte integrante e sostanziale.
Si dà inoltre atto che, nel rispetto dell'articolo 7 del codice di comportamento dei dipendenti provinciali, in

capo al Dirigente e al personale incaricato dell'istruttoria di questo provvedimento,
non sussistono situazioni di conflitto d'interesse.
Tutto ciò premesso,
LA GIUNTA PROVINCIALE
- udito il relatore;
- visti gli atti citati in premessa;
- visto l'articolo 56 bis della L.P. 7 agosto 2006, n. 5;
- visto l'articolo 56 e l'allegato 4/2 del decreto legislativo 118 del 23 giugno 2011 e tenuto conto

del principio di esigibilità della spesa;
- visto l'art. 112 comma 2 bis della L.P. 7 agosto 2006, n. 5;
- visto che gli interventi non sono soggetti agli adempimenti previsti dal Registro Nazionale Aiuti di Stato di cui all'articolo 52 della Legge 24 dicembre 2012, n. 234;
- vista la deliberazione della Giunta provinciale n. 2675 del 20 dicembre 2013 concernente le disposizioni in materia di amministrazione aperta e considerato che il responsabile del procedimento è il Dirigente del Servizio Istruzione;
a voti unanimi, espressi nelle forme di legge DELIBERA
1. di approvare, per quanto espresso in premessa, lo schema di accordo tra la Provincia autonoma di Trento e il Sekretariat der Ständigen Konferenz der Kultusminister der Länder in der Bundesrepublik Deutschland - Pädagogischer Austauschdienst (Dipartimento della conoscenza ed il Segretariato della Conferenza permanente dei Ministri della Pubblica Istruzione nella Repubblica Federale di Germania) per lo sviluppo di progetti a favore dei giovani - triennio 2022/2024, di cui all'allegato 1) che costituisce parte integrante e sostanziale della presente deliberazione;
2. di autorizzare, tenuto conto della natura prettamente tecnica del documento, il Dirigente Generale del Dipartimento istruzione e cultura alla sottoscrizione dell'accordo di cui al punto 1;
3. di dare atto che, per gli anni 2023 e 2024, l'attuazione del presente accordo è condizionata alla concessione del contributo da parte del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale pari al 70% della spesa complessiva prevista;
4. di confermare per l'anno 2022, come indicato in premessa, la realizzazione dell'iniziativa di ospitalità degli studenti tedeschi di cui all'Accordo tra la Provincia autonoma di Trento e il Sekretariat der Ständigen Konferenz der Kultusminister der Länder in der Bundesrepublik Deutschland - Pädagogischer Austauschdienst per lo sviluppo di progetti a favore dei giovani -
triennio 2022/2024;
5. di autorizzare la spesa per la realizzazione del progetto di ospitalità con riferimento all'anno 2022, derivante dall'attuazione dell'accordo di cui al punto precedente, nell'importo di euro 15.714,00;
6. di dare atto che il Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale contribuisce, come già comunicato con nota prot. n. MAE00790992022-05-16/16 di data 16 maggio 2022, alla realizzazione dell'iniziativa di cui al punto 4 con un contributo massimo di euro 11.000,00, pari al 70% della spesa prevista;
7. di approvare, al fine della concessione del contributo ministeriale di cui al punto precedente, lo schema di accordo tra il Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale e la Provincia autonoma di Trento per il sostegno dell'iniziativa di ospitalità degli studenti tedeschi,
prevista nel periodo dal 18 settembre 2022 al 1° ottobre 2022, di cui all'allegato 2) che costituisce parte integrante e sostanziale della presente deliberazione;
8. di autorizzare il Presidente della Provincia autonoma di Trento alla sottoscrizione dell'accordo di cui al punto 7;

9. di contribuire all'attuazione dell'accordo di cui al punto 7, per l'anno 2022, con un finanziamento pari a euro 4.714,00 e, per gli anni 2023 e 2024, con un finanziamento preventivato nell'importo di euro 5.000,00, a

valere sui fondi provinciali;
10. di demandare per il 2022 la gestione dell'iniziativa di ospitalità, oggetto del presente provvedimento, al Liceo Leonardo da Vinci di Trento, C.F. 80016700223, assegnando a tale istituto la somma di euro 15.714,00, corrispondente alla somma del finanziamento del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale di euro 11.000,00 e della quota a carico della Provincia autonoma di Trento di euro 4.714,00, e dando atto che, per gli anni 2023 e 2024,
con successivo provvedimento del Dirigente della struttura competente, sarà confermato per la gestione o individuato l'istituto scolastico che garantirà la medesima collaborazione;
11. di impegnare, in base all'esigibilità della spesa ai sensi dell'articolo 56 del D.lgs. 118/2011, a favore del Liceo Leonardo da Vinci di Trento, l'importo di euro 15.714,00 sul capitolo 252702
dell'esercizio finanziario 2022;
12. di prenotare per il 2023 e il 2024 l'importo complessivo di euro 10.000,00, imputando lo stesso nel modo seguente:
- euro 5.000,00 sul capitolo 252702 dell'esercizio finanziario 2023;
- euro 5.000,00 sul capitolo 252702 dell'esercizio finanziario 2024;
13. di dare atto che la somma di cui al punto 10 sarà erogata dietro presentazione della richiesta di liquidazione del Liceo Leonardo da Vinci di Trento, corredata della documentazione comprovante le spese effettivamente sostenute, compatibilmente con le disponibilità di cassa della struttura provinciale competente e comunque in seguito all'avvenuta liquidazione del contributo da parte del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale;
14. di stabilire che, in attesa della sottoscrizione dell'accordo tra il Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale e la Provincia autonoma di Trento, viene rinviato a un successivo atto l'accertamento dell'entrata al bilancio provinciale del finanziamento di cui al punto 4;
15. di dare atto che per la tipologia di finanziamento definita con il presente provvedimento non è necessario acquisire il Codice unico di progetto degli investimenti pubblici (CUP), ai sensi dell'articolo 11 della legge 16 gennaio 2003 n. 3, come modificato con il decreto legge 16 luglio 2020, n. 76;
16. di dare atto che, avverso al presente provvedimento, è ammesso ricorso al T.R.G.A. di Trento entro il termine di 60 giorni, ai sensi dell'art. 29 del D.lgs. n. 104 del 2 luglio 2010 e ricorso straordinario al Presidente della Repubblica, ai sensi dell'art. 9 del D.P.R. 1199/1971 e ss.mm.
entro 120 giorni dalla comunicazione dell'adozione del provvedimento o dalla piena conoscenza dello stesso.

Adunanza chiusa ad ore 11:15
Verbale letto, approvato e sottoscritto.